

Wydział Językoznawstwa

kierunek studiów: germanistyka

dyscyplina wiodąca: językoznawstwo

profil kształcenia: ogólnoakademicki

poziom kształcenia: studia II stopnia

numer uchwały Senatu\*: .....

Lp.	Zajęcia	Kierunkowe efekty uczenia się	Treści programowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się
1	Praktyczna nauka języka niemieckiego	<p>G2_U01 – ma umiejętności językowe w zakresie języka niemieckiego na poziomie C2 ESOKJ</p> <p>G2_U03 – potrafi samodzielnie prowadzić debatę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz o nich dyskutować</p> <p>G2_U11 – potrafi samodzielnie planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole, a także współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych oraz podejmować wiodącą rolę w zespołach</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>1 rok</p> <p>Zagrożenia współczesnego świata (globalizacja, terroryzm, patologie społeczne, ubóstwo)</p> <p>Tradycja a nowoczesność w kulturze (europeizacja, amerykanizacja)</p> <p>Nowe/alternatywne formy życia społecznego (modele wychowania dzieci, zmieniający się model rodziny itp.)</p> <p>Rozwój współczesnej nauki i techniki – osiągnięcia i wynalazki</p> <p>Życie społeczności lokalnych, pomoc społeczna, organizacje charytatywne, wolontariat</p> <p>Wiadomości bieżące (polityka, gospodarka, kultura).</p> <p>Polska w Europie i na świecie</p> <p>Uzupełniające tematy dowolne (indywidualny wybór prowadzącego)</p> <p>2 rok</p> <p>Zawód, kariera, praca na kierowniczym stanowisku, zagrożenia (bezrobocie, pracoholizm, konkurencja, stres)</p> <p>Nauka we współczesnym świecie</p> <p>Światowe dziedzictwo kulturowe</p> <p>Nowe formy i normy komunikacji społecznej oraz przekazu artystycznego</p> <p>Rola autorytetów w życiu codziennym</p> <p>Wiadomości bieżące (polityka, gospodarka, kultura).</p> <p>Polska w Europie i na świecie</p> <p>Uzupełniające tematy dowolne (indywidualny wybór prowadzącego)</p>	<p>wypowiedź ustna, dyskusja, pisemna praca (domowa), pisemna cząstkowa praca kontrolna / semestralna pisemna praca zaliczeniowa, egzamin pisemny i ustny</p>

2	Wybrane zagadnienia z językoznawstwa	<p>G2_W02 – ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych pozwalającymi na zastosowanie podejścia interdyscyplinarnego w pracy badawczej</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię</p> <p>G2_W05 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat istoty języka, jego struktury i funkcji, historycznej zmienności form i znaczeń oraz wzajemnych relacji języka z innymi systemami semiotycznymi</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>Tekst jako przedmiot badań naukowych różnych dyscyplin: definicje tekstu</p> <p>Pojęcie tekstu we współczesnej lingwistyce tekstu: podejście gramatyczne, semantyczne i pragmatyczno-komunikatywne</p> <p>Strukturyzacja tekstu</p> <p>Funkcje tekstu</p> <p>Typologia tekstów (rodzaje tekstów)</p> <p>Parateksty</p> <p>Tekst – wypowiedź – dyskurs</p> <p>Tekst a styl</p> <p>Tekst a/i obraz</p> <p>Produkcja i recepcja tekstu: wymiar medialny tekstu (pisemność/ustność), kryteria oceny tekstu, procesy rozumienia tekstu</p> <p>Tekst a nowe media (hipertekstowość)</p>	egzamin pisemny
3	Wybrane zagadnienia z literaturoznawstwa	<p>G2_W02 – ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych pozwalającymi na zastosowanie podejścia interdyscyplinarnego w pracy badawczej</p>	<p>Kategoria przestrzeni w literaturze:</p> <p>Wieloznaczność pojęcia przestrzeni literackiej, od ujęcia przestrzeni jako rzeczywistości przedstawionej po ujęcie z perspektywy antropologicznej</p> <p>Wpływ konstrukcji przestrzennych na interpretację utworu</p> <p>Problematyka przestrzeni w <i>Soll und Haben</i> Gustava</p>	egzamin pisemny

		<p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologie, teorie i metodologie</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p>	<p>Freytaga</p> <p>Pamięć jako kategoria kulturoznawcza w literaturze:</p> <p>Rodzaje pamięci</p> <p>Niemieckie powroty do przeszłości, powieści Heinricha Bölla, Güntera Grassa i Wolfganga Koeppena</p> <p>Literatura zaangażowana, publicystyka i proza Heinricha Bölla</p> <p>Autobiografizm:</p> <p><i>Dichtung und Wahrheit</i> – Ile jest prawdy w autobiografii? Ile jest prawdy we wspomnieniach?</p> <p>O motywacji twórczego wysiłku autobiografa w świetle <i>Beim Häuten der Zwiebel</i> Güntera Grassa</p> <p>Powieści, o których się dyskutuje (wybór)</p> <p>Wielkie tematy kultury w literaturze niemieckojęzycznej</p>	
4	Wybrane zagadnienia z kulturoznawstwa	<p>G2_W02 – ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych pozwalającymi na zastosowanie podejścia interdyscyplinarnego w pracy badawczej</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologie, teorie i metodologie</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_W08 – ma pogłębioną i usystematyzowaną wiedzę o instytucjach</p>	<p>Analiza wybranego zagadnienia lub kilku zagadnień (problemy, motywy, procesy kulturowe etc.) w tekstach kultury za pomocą metod kulturoznawczych właściwych dla specyfiki omawianego zjawiska z uwzględnieniem szerokiego kontekstu kulturowego i powiązań kulturoznawstwa z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych</p>	egzamin pisemny

		kultury oraz orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i krajów niemieckojęzycznych		
5	Stylistyka języka polskiego w pracy germanisty	G2_W02 – ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze z innymi dyscyplinami z dziedziny nauk humanistycznych pozwalającymi na zastosowanie podejścia interdyscyplinarnego w pracy badawczej G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia	Stylistyka i pojęcie stylu Współczesna polszczyzna Analiza stylistyczna tekstu Tekst i dyskurs Gatunki wypowiedzi Język potoczny Język w Internecie Styl naukowy Styl retoryczny Styl urzędowy Indywidualizacja i stylizacja językowa Etyka wypowiedzi	egzamin pisemny
6	Projekt multimedialny	G2_U10 – potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów i technologii cyfrowych ze specjalistami w zakresie wybranej specjalizacji, jak i odbiorcami spoza grona specjalistów G2_U11 – potrafi samodzielnie planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole, a także współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych oraz podejmować wiodącą rolę w zespołach G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia	Analiza materiałów sieciowych przeznaczonych do wykorzystania w projektach studenckich (kwestie dostępności, wiarygodności, aktualności treści, ograniczeń licencyjnych oraz kluczowych aspektów technicznych, prawnych i związanych z bezpieczeństwem i netykietą) Powiązania nauk filologicznych i humanistycznych z multimediami (humanistyka cyfrowa, oral history, gamifikacja, literatura i media 2.0) Opracowanie blogów internetowych, stron www, animacji, pokazów slajdów, podcastów i klipów kulturo- i krajoznawczych, materiałów glottodydaktycznych online i glosariuszy Tłumaczenie napisów do filmów, treści stron www, recenzji gier, artykułów i innych tekstów o multimediami	projekt multimedialny
7	Retoryka	G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej	Wprowadzenie, antyczne korzenie retoryki Retoryka współczesna i jej podstawy (Nietzsche, linguistic turn, Austin, poststrukturalizm, figuralność,	egzamin pisemny

		<p>specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju  G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym  G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię  G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych  G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>argumentacja, retoryka mediów)  Kompozycja wypowiedzi ustnej i tekstu pisanego  Środki stylistyczne: tropy i figury myśli  Argumentowanie i negocjowanie (Arystoteles, Perelman)  Mowa ciała w retoryce  Erystyka – sztuka wygrywania sporów (Schopenhauer)  Etyka retoryczna  Retoryka w polityce  Retoryka w reklamie – funkcje perswazyjne  Retoryka obrazu  Retoryka rozmowy towarzyskiej</p>	
8	Tekst i obraz	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju  G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym  G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię  G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach</p>	<p>Kultura jako sieć symbolicznych relacji  Performatywność  Tekst i obraz: różnice i podobieństwa  Komunikacja językowa i wizualna: możliwości i granice  Kultura jako tekst – metafora i metoda analizy  Ikonografia i retoryka w przestrzeni publicznej  Medialność, intermedialność, transmedialność  Hybrydyzacja tradycyjnych form kulturowej reprezentacji  (Część teoretyczna konwersatorium oraz samodzielne prezentacje studentów i studentek na wybrany temat z zakresu reprezentacji kulturowej w postaci tekstów i obrazów oraz dyskusja w grupie)</p>	<p>referat, prezentacja (różne formaty)</p>

		<p>analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U06 – potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować i użytkować informacje, integrując wiedzę z różnych dyscyplin naukowych i korzystając z różnych źródeł</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K05 – jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i korzystania z jego różnych form</p>		
9	Transfer kulturowy	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologie</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K04 – świadomie kształtuje i realizuje</p>	<p>Transfer kultury a wymiana kulturowa</p> <p>Przekład jako transfer kulturowy – przekład jako narzędzie transferu wiedzy i kultury</p> <p>Polsko-niemieckie i niemiecko-polskie oddziaływania w sferze kultury</p> <p>Polsko-niemieckie miejsca pamięci</p> <p>Transfery kulturowe na pograniczach</p> <p>Wybrane topografie transferu: Posen/Poznań, Bromberg/Bydgoszcz, Danzig/Gdańsk</p> <p>Migracje, mobilność, podróże a transfer</p> <p>Koncepcja „trzeciej przestrzeni”</p>	<p>referat, prezentacja (różne formaty)</p>

		własne upodobania kulturalne, systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, korzystając z różnych form i mediów G2_K05 – jest gotów do uczestnictwa w życiu kulturalnym i korzystania z jego różnych form		
10	Teorie przekładu	G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym	Teoria przekładu i jej związki z lingwistyką kontrastywną, stylistyką, pragmatyką oraz lingwistyką tekstu Eksplicitna i implicytna teoria przekładu Przekład na niemieckojęzycznym obszarze kulturowym – krótki rys historyczny Relatywistyczne teorie przekładu Uniwersalistyczne teorie przekładu Przekład jako transfer Teoria przekładu – lingwistyka tekstu – typologia tekstu Przekład literacki Przekład jako działanie komunikacyjne Przekład z pozycji tłumacza Przekład a teoria ekwiwalencji Mały lecz maksymalistyczny manifest translatologiczny Stanisława Barańczaka	egzamin pisemny
11	Narzędzia CAT w pracy tłumacza	G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_U09 – posiada pogłębione umiejętności w zakresie tłumaczenia tekstów z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze	Struktura i podstawowe funkcjonalności pakietu Trados Studio oraz ich wpływ na jakość i wydajność pracy tłumacza Tworzenie i stosowanie pamięci tłumaczeniowej (Translation Memory) Tłumaczenie pojedynczych plików Tłumaczenie projektów otrzymanych w formie skompresowanej (Project Packages) Optymalizacja okna programu poprzez zmienianie ustawień indywidualnych Import wcześniej wykonanych tłumaczeń do pamięci tłumaczeniowej za pomocą funkcji Alignment Tworzenie i stosowanie słowników AutoSuggest Tworzenie i stosowanie baz terminologicznych (Term Bases) z arkuszy Excel Zarządzanie projektami zawierającymi kilka plików Zasady korekty tłumaczonych tekstów Specyfika tłumaczenia maszynowego i zasady korekty tłumaczeń maszynowych (postediting)	tłumaczenie w programie Trados Studio i test certyfikacyjny online, (semestralna pisemna praca zaliczeniowa)

		G2_K03 – potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań, jest gotów efektywnie organizować własną pracę i krytycznie oceniać stopień jej zaawansowania	Metody wyszukiwania referencji w Internecie	
12	Przekład tekstów specjalistycznych	G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_U09 – posiada pogłębione umiejętności w zakresie tłumaczenia tekstów z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze G2_K01 – jest gotów do dokonywania samooceny oraz weryfikacji zdobytych umiejętności, a także zasięgania opinii autorytetów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu; rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia zawodowego i rozwoju osobistego	Wstępna ocena tekstu przeznaczonego do tłumaczenia na podstawie wybranych kryteriów Narzędzia online przydatne w pracy tłumacza, glosariusze i translatory internetowe Tłumaczenie tekstów naukowych, medycznych, prawnych/prawniczych oraz technicznych	(semestralna) pisemna praca zaliczeniowa
13	Język w mediach	G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologie G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu	Pojęcie medium i związane z nim problemy terminologiczne Przedmiot badań i metodologia lingwistyki mediów Klasyfikacja medialnych form komunikacji Wybrane formy komunikacji w prasie Wybrane formy komunikacji w telewizji Wybrane formy komunikacji w Internecie Wybrane formy komunikacji interpersonalnej za pomocą urządzeń mobilnych Multimodalność i/lub multikodalność w komunikacji medialnej Piśmiennosc i oralność medialna oraz koncepcjonalna Komunikacja interpersonalna i masowa Media tabloidalne i tzw. „poważne” Komunikacja reklamowa jako przykład perswazyjnej funkcji języka	egzamin pisemny

		<p>językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>„Linguistic Landscapes”</p> <p>Cechy języka w mediach oraz ich wpływ na rozwój współczesnego języka niemieckiego</p>	
14	Socjolingwistyka	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologie</p> <p>G2_W05 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę na temat istoty języka, jego struktury i funkcji, historycznej zmienności form i znaczeń oraz wzajemnych relacji języka z innymi systemami semiotycznymi</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U03 – potrafi samodzielnie prowadzić debatę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz o nich dyskutować</p>	<p>Socjolingwistyka – dyscyplina badająca rolę języka w społeczeństwie</p> <p>Rozwój badań socjolingwistycznych w USA, Niemczech i Polsce</p> <p>Idiolekt – indywidualny sposób korzystania z zasobów języka</p> <p>Terytorialne odmiany języka, dialekty w Niemczech, Austrii i Szwajcarii</p> <p>Odmiana standardowa współczesnej niemieckiej</p> <p>Socjolekty – różnicowanie języka u różnych warstw społecznych</p> <p>Gerontolekty – różnicowanie języka ze względu na wiek</p> <p>Genderlekty – różnicowanie języka ze względu na płeć</p> <p>Mediolekty – różnicowanie języka ze względu na wykorzystywane medium</p> <p>Funkcjolekty – różnicowanie języka ze względu na pełnione funkcje</p> <p>Kontaktylekty – różnicowanie języka ze względu na charakter kontaktów językowych</p>	(semestralna) pisemna praca zaliczeniowa

		G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze		
15	Języki specjalistyczne	<p>G2_W01 – ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu germanistyki w obszarze nauk humanistycznych, jej specyfice przedmiotowej i metodologicznej oraz kierunkach rozwoju</p> <p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	<p>Definicje języków specjalistycznych</p> <p>Funkcje języków specjalistycznych</p> <p>Języki specjalistyczne jako bariera językowa</p> <p>Języki specjalistyczne a niebezpieczeństwo manipulacji</p> <p>Specyfika tekstów specjalistycznych na płaszczyźnie leksykalnej i morfologiczno-składniowej</p> <p>Poszerzanie słownictwa specjalistycznego z wybranych dziedzin</p>	(semestralna) pisemna praca zaliczeniowa, (pisemna praca domowa)
16	Interpretacja tekstu literackiego	<p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz</p>	<p>Pojęcie interpretacji</p> <p>Interpretacja i literaturoznawstwo</p> <p>Historyczne i aktualne teorie interpretacji</p> <p>Krytyka interpretacji</p> <p>Kultura i znaczenie</p> <p>Kultura jako tekst</p> <p>Przykłady i modele interpretacji</p>	egzamin pisemny

		<p>nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorię i metodologię</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_K01 – jest gotów do dokonywania samooceny oraz weryfikacji zdobytych umiejętności, a także zasięgania opinii autorytetów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu; rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia zawodowego i rozwoju osobistego</p> <p>G2_K03 – potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań, jest gotów efektywnie organizować własną pracę i krytycznie oceniać stopień jej zaawansowania</p>		
17	Przekład tekstu literackiego	<p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorię i metodologię</p> <p>G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_U03 – potrafi samodzielnie prowadzić debatę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz o nich dyskutować</p>	<p>Kompetencje tłumacza: językowa (w zakresie języka wyjściowego i docelowego), interkulturowa, komunikacyjna, kulturowa</p> <p>Wybrane zagadnienia szczegółowe: przekładalność/nieprzekładalność, tłumaczenie języka figuratywnego, kreatywność tłumacza</p> <p>Typologia i przykłady błędów tłumaczeniowych</p> <p>Analiza przykładowych przekładów literackich (lirycznych, epickich i dramatycznych) z uwzględnieniem zagadnień kontekstowych, takich jak intertekstualność, różnice kulturowe, kryteria oceny jakości przekładu, etyka tłumacza</p> <p>Tłumaczenie krótkich form literackich</p>	(semestralna) pisemna praca zaliczeniowa, (pisemna praca domowa)

		<p>G2_U09 – posiada pogłębione umiejętności w zakresie tłumaczenia tekstów z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>		
18	Przekład intersemiotyczny	<p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na poziomie rozszerzonym</p> <p>G2_W04 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, obejmującą terminologię, teorie i metodologię</p> <p>G2_U03 – potrafi samodzielnie prowadzić debatę, przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz o nich dyskutować</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K01 – jest gotów do dokonywania samooceny oraz weryfikacji zdobytych umiejętności, a także zasięgania opinii autorytetów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu; rozumie potrzebę ciągłego dokształcania zawodowego i rozwoju osobistego</p>	<p>Ukazanie na wybranych przykładach tekstów literackich możliwości przenoszenia zawartych w nich sensów i znaczeń do innego systemu semiotycznego (np. zilustrowanie, sfilmowanie, wystawienie na scenie) – doboru tekstów dokonuje prowadzący</p>	<p>(semestralna) pisemna praca zaliczeniowa, (pisemna praca domowa / prezentacja (różne formaty))</p>
19	Wykład specjalizacyjny	<p>G2_W03 – zna terminologię językoznawczą, literaturoznawczą i nauk o kulturze w języku niemieckim i polskim na</p>	<p>Język w perspektywie lingwistycznej i kulturowej</p> <p>Język – komunikacja – informacja – znak</p> <p>Komunikacja interpersonalna</p>	<p>(semestralna) pisemna praca zaliczeniowa</p>

		<p>poziomie rozszerzonym G2_W06 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze, w tym wiedzę o metodach analizy i interpretacji tekstów, właściwą dla wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych</p> <p>G2_W07 – ma pogłębioną i uporządkowaną wiedzę o najnowszych osiągnięciach i kierunkach w badaniach oraz najważniejszych szkołach i ośrodkach badawczych z zakresu specjalizacji dyplomowej</p>	<p>Komunikowanie publiczne a opinia publiczna Formy komunikowania publicznego: dziennikarstwo – public relations – reklama Media – pojęcie, działanie, funkcje Infotainment – Neil Postman Technologie medialne a techniczne sposoby zapisu tekstu – Friedrich A. Kittler O estetyce prędkości i znikania oraz bombie informacyjnej – Paul Virilio O symulowaniu rzeczywistości poprzez język – Jean Baudrillard O rynku językowym – Pierre Bourdieu O zjawisku intertekstualności – Michaił M. Bachtin Dyskurs i jego dynamiczny charakter – Michel Foucault</p>	
20	Seminarium magisterskie	<p>G2_W09 – zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz zarządzania zasobami własności intelektualnej</p> <p>G2_U04 – potrafi formułować i testować hipotezy badawcze, dobierać metody i narzędzia badawcze, pozwalające na kompleksowe rozwiązywanie problemów z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej</p> <p>G2_U05 – potrafi posługiwać się kompleksowo ujęciami teoretycznymi, paradygmatami badawczymi i pojęciami właściwymi dla językoznawstwa, literaturoznawstwa oraz nauk o kulturze</p> <p>G2_U06 – potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, wartościować, selekcjonować i użytkować informacje, integrując wiedzę z różnych dyscyplin naukowych i korzystając z różnych źródeł</p> <p>G2_U07 – potrafi tworzyć kompleksowe prace pisemne, w tym opracowania monograficzne z wykorzystaniem zaawansowanych ujęć teoretycznych i różnych źródeł</p> <p>G2_U08 – potrafi przygotować</p>	<p>Celem seminarium jest przygotowanie przez studentów pracy magisterskiej. Jej tematyka, ustalana wraz z promotorem, który udziela studentom pomocy merytorycznej, dotyczy szczegółowych zagadnień związanych z językiem, literaturą lub kulturą oraz ich funkcjonowaniem w przestrzeni społecznej.</p>	<p>merytoryczna i formalna weryfikacja poszczególnych części pracy magisterskiej, przedłożenie pracy gotowej do egzaminu dyplomowego</p>

		<p>kompleksowe wystąpienia ustne, w tym na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych wybranej specjalizacji dyplomowej, integrując wiedzę z różnych dyscyplin naukowych i bazując na różnych źródłach</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K01 – jest gotów do dokonywania samooceny oraz weryfikacji zdobytych umiejętności, a także zasięgania opinii autorytetów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu; rozumie potrzebę ciągłego dokształcania zawodowego i rozwoju osobistego</p> <p>G2_K02 – jest przekonany o konieczności zachowania się w sposób profesjonalny i przestrzegania etyki zawodowej, własną pracę ocenia w kategoriach terminowości, obowiązkowości i rzetelności</p> <p>G2_K03 – potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań, jest gotów efektywnie organizować własną pracę i krytycznie oceniać stopień jej zaawansowania</p>		
21	Język obcy	<p>G2_U02 – ma umiejętności językowe w zakresie drugiego języka obcego na poziomie B2+ ESOKJ</p> <p>G2_U12 – potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie, w tym planować i formułować projekty badawcze</p> <p>G2_K06 – docenia wartość języka jako narzędzia komunikacji międzyludzkiej oraz dba o poprawność wypowiedzi w języku ojczystym i obcym mając na uwadze przyszłe korzyści z jego użycia</p>	Tematyka uwzględniająca różne aspekty szeroko pojętego życia codziennego, społecznego, kulturalnego i politycznego danego kraju lub obszaru językowego w połączeniu z wybranymi zjawiskami gramatycznymi o stopniu trudności dostosowanym do określonego poziomu kształcenia – doboru materiałów dokonuje prowadzący	wypowiedź ustna, pisemna praca (domowa), pisemna częstkowa praca kontrolna / semestralna pisemna praca zaliczeniowa, prezentacja (różne formaty), egzamin pisemny
22	Socjologia kultury	G2_W08 – ma pogłębioną i usystematyzowaną wiedzę o instytucjach	Socjologia kultury – ogólna charakterystyka Narodziny socjologii kultury – Max Weber	(semestralna) pisemna praca zaliczeniowa

		kultury oraz orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i krajów niemieckojęzycznych	Narodziny socjologii kultury – Georg Simmel Rozwój i aktualność metod socjologii kultury Podmiot, władza, wiedza Kapitał, wartość wymienna, ekonomia Codziennosc, konsumpcja, styl życia Przestrzenie, rzeczy, artefakty Emocje i afekty Ciało, płeć, moda Działanie, praktyka, performatywnosc Globalizacja, transfer kulturowy, konflikt kultur Socjologia kultury – aktualne debaty	
--	--	---	--	--

\*wypełnia DJiOK

.....  
 data i podpis  
 Zastępcy ds Kształcenia

.....  
 data i podpis  
 Dyrektor Kolegium